

Protokoll über die Übergabe von Sachgütern

Record of surrender of equipment and materials
Acta de entrega de bienes de equipo y materiales

☐ an den Projektträger im Partnerland Al organismo ejecutor del proyecto en el país	☐ an eine Kostenstelle A una unidad de costos
☐ an ein anderes GIZ-Projekt A otro proyecto de la GIZ	☒ an Dritte A terceros/-as

Projektnummer Número de proyecto PN:	18.4957.9-003.00
---	------------------

Projektbezeichnung Denominación del Proyecto:	SI-Frontera
--	-------------

Die auf der beiliegenden Bestandsliste verzeichneten Sachgüter sind übergeben worden am Los bienes, equipos y/o materiales especificados en la lista adjunta han sido entregados el:	3/12/2024 Según "Anexo Protocolo sobre entrega de bienes"
---	--

von (Name und Funktion) por (nombre y función):	Isaac Romero, Asesor local Santo Domingo, 2C00 Programa SI Frontera GIZ – Ecuador
--	---

an den/die Vertreter/-in des Projektträgers (Name und Funktion) A el/la representante del organismo ejecutor del proyecto (nombre y función):	Esteban Naranjo, Gerente General EPCO Tsáchila
--	---

☐ Bei risikobehafteten Sachgütern (d.h. wenn bei der Nutzung und Entsorgung umweltrelevante und/oder soziale Risiken bestehen): Der Empfänger wurde über die sachgemäße Handhabung sowie über die ordnungsgemäße Entsorgung informiert und sensibilisiert.
En caso de equipos y materiales de riesgo (es decir, si al usarlos o eliminarlos se producen riesgos medioambientales y/o sociales): el receptor ha sido informado y sensibilizado sobre como manipular y eliminar los equipos y materiales adecuadamente.

Mit dieser Übergabe sind bezüglich der aufgeführten Sachgüter alle Rechte und Pflichten auf den Projektträger übergegangen. Die Sachgüter stehen jedoch den Fachkräften für ihre Aufgaben uneingeschränkt zur Verfügung.
Con esta entrega, todos los derechos y obligaciones en relación con los bienes de equipo y materiales citados han sido transferidos al organismo ejecutor del proyecto. No obstante, los bienes de equipo y materiales quedarán a entera disposición de los expertos y expertas para el cumplimiento de su misión.

Die Bestandsliste umfasst Haga clic o pulse aquí para escribir texto. Seiten und ist in Haga clic o pulse aquí para escribir texto. Sprache
in zwei Exemplaren ausgefertigt.
La lista contiene 2 Páginas y ha sido escrita en idioma español y extendida en 2 ejemplares.

Ort, Datum und Unterschrift / Santo Domingo, 03.12.2024

Isaac Romero, Asesor Local Santo Domingo Programa SI Frontera
Übergeben / Entregado

Esteban Naranjo, Gerente General
EPCO Tsáchila
Übernommen / Recibido

Nur bei Finanzierungen / solo para financiamientos:

Ort, Datum und Unterschrift / Lugar, fecha y firma:

N/A
Übergeben vom
Finanzierungsempfänger / Entregado
por el receptor

N/A
Bestätigt durch / Confirmado por
AVI GIZ

N/A
Übernommen / Recibido

Protokoll über die Übergabe von Sachgütern

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Anexo Protocolo sobre Entrega de Bienes

Die Lieferung ist unten detailliert beschrieben.
A continuación, se detalla la entrega.

Erwerbungsnummer / No. de pedido: **91184287**

Item	Producto	Cantidad	USD Unit	USD Total
1	Electroestimulador portátil fit 3.0 compex (sn: zas056558, Zas058897; zas058898)	2	930,00	2790,00
2	Masajedor de persecucion fixx 1.0 compex (lote: dg19w47ab02)	3	715,00	2860,00
3	Magneto portátil lamagneto pro itech (sn: 000469; 000470)	2	1235,00	2470,00
4	Juego de bandas de resistencia (sn: n/a)	10	25,00	250,00
5	Juego de mancuernas de 10kg (sn: n/a)	4	75,00	300,00
6	Manta (compresa) termica electrica (lote: x001cwp26n)	3	120,00	480,00

Einzelheiten zu Waren, Ausrüstung und/oder Materialien: / Detalle de bienes, equipos y/o materiales:

Grund der Lieferung / Motivo de la entrega:

La compra de estos equipos es importante para potenciar la capacidad de respuesta del Gobierno Local de Santo Domingo ante las necesidades de los grupos vulnerables como migrantes y víctimas de violencia. Estas acciones complementan la capacitación de servidores públicos y el diseño de políticas públicas enfocadas en salud, rehabilitación e inclusión. Aporte Output 3 - Mejora de oferta de servicios sociales y jurídicos disponibles para las personas migrantes y la población de acogida.

Ort, Datum und Unterschrift / Santo Domingo, 03.12.2024


Isaac Romero, Asesor Local Santo Domingo Programa SI Frontera
Übergeben / Entregado


Esteban Naranjo, Gerente General
EPCO Tsáchila
Übernommen / Recibido